

AOÛT-SEPT. 2022

Traductions publiées

par les traductrices, les traducteurs

& les Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine

référéncé.es sur le site www.matrana.fr



Image : d'après la couverture de *DESTINS TRAFIQUÉS* roman de Dong Xi, Traduit du chinois par SHAO Baoqing et Elsa Shao. © Actes Sud, 2022

Ce document répertorie des publications parues entre le 1er août et le 30 septembre 2022. Si des erreurs ou omissions ont pu s'y glisser, veuillez nous en excuser. Les dates de parution sont données à titre indicatif.

Roman, récit



Appellez-moi Cassandre

Auteur : **Marcial Gala**

Traduit de l'**espagnol** (Cuba)

par **François-Michel DURAZZO**

Éd. Zulma (Veules-les-roses)

1er sept. 2022 | Roman | 288 p. | 21,70 €

« Rauli est un garçon sensible et rêveur, qui grandit à Cienfuegos entre un frère délinquant, un père qui roule des mécaniques, une mère qui l'habille en femme et l'appelle Nancy... Sa passion, son salut, sera

la littérature et la mythologie grecque. Rauli découvre Cassandre. Mieux : Rauli découvre qu'il est Cassandre [...] À son image, l'enfant de Cuba moqué et harcelé, devenu soldat combattant en Angola, sait qu'il va mourir sous les balles. Il sait quel sort tragique les attend tous, mais personne ne le croirait alors il se tait... »



La Baleine solitaire

et autres textes habités

Autrice : **Leslie Jamison**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

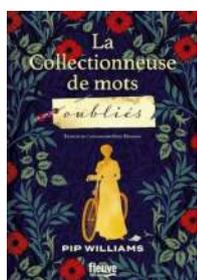
par **Nathalie BRU**

Éd. Pauvert (Paris)

24 août 2022 | Récit | 336 p. | 22 €

« Par quoi sommes-nous hantés ? Qu'est-ce qui nous définit mieux que ce qu'on désire, ce qu'on a perdu, ce vers quoi on tend sans jamais pouvoir l'atteindre – vies alternatives, relations brisées, morts, paysages habités

par l'amour et la violence ? Parmi les quatorze textes qui composent ce recueil, Leslie Jamison s'intéresse notamment à 52 Blue, un cétacé considéré comme la baleine la plus seule du monde, objet de curiosité et de fascination aux quatre coins du globe... »



La Collectionneuse de mots oubliés

Autrice : **Pip Williams**

Traduit de l'**anglais** par **Odile DEMANGE**

Éd. Fleuve (Paris)

15 sept. 2022 | Roman | 432 p. | 22,90 €

« En 1901, le mot bonne-à-tout-faire est absent du premier dictionnaire d'Oxford. Ce roman est l'histoire de celle qui l'a volé.

Esme a grandi entourée de mots, dans le Scriptorium où son père, lexicographe, rassemble des définitions pour constituer le premier dictionnaire d'Oxford. Mais le jour où elle découvre la fiche égarée de bonne-à-tout-faire, la petite fille comprend que tous les mots ne sont pas égaux. Le plus souvent, les termes triviaux qui ont trait aux femmes et à leur vie quotidienne sont écartés par son père et ses collègues. Elle décide alors de sauver les paroles de ces femmes... »



Comment ne pas tuer sa mère

Auteur : **D.H. Lawrence**

Traduit de l'**anglais** (Grande-Bretagne)

par Jeanne Fournier-Pargoire

Éd. **L'Arbre vengeur** (Bordeaux),

coll. L'arbuste véhément

8 sept. 2022 | Nouvelles | 108 p. | 8 €

« Ce petit volume rassemble deux nouvelles cinglantes et ironiques comme seul D.H. Lawrence savait les troucher. En s'inscrivant dans la tradition britannique des miniatures

incisives dans lesquelles les auteurs exercent leurs talents aux dépens de leurs pénibles concitoyens, se livrant aux joies de l'analyse, voire de la psychanalyse, Lawrence reprend cet art de la touche allusive, presque poétisantes, en y ajoutant son sens de la cruauté. »



Destin trafiqué

Auteur : **Xi Dong**

Traduit du **chinois**

par **Baoqing SHAO** et Elsa Shao

Éd. Actes Sud (Arles), coll. Lettres chinoises

7 sept. 2022 | Roman | 384 p. | 23,50 €

« Le jeune Changchi n'a pas de place à l'université. Originaire d'un village, il semble ne pas être tout à fait prioritaire, à moins qu'il ne s'agisse d'une erreur – et son père Wang Huai veut en avoir le cœur net. Car Changchi fait preuve de capacités scolaires indéniables

et personne aux yeux du vieux Wang ne doit l'empêcher de réaliser le rêve d'élévation sociale de sa famille. [...] Sarcastique, désopilante, palpitante, cette comédie humaine au style alerte est une histoire d'oppression et de résistance habitée par l'humour noir d'un écrivain originaire de la campagne qui sait de quoi il parle. »



La Femme du deuxième étage

Auteur : **Jurica Pavicic**

Traduit du **croate** par Olivier Lannuzel

Éd. **Agullo** (Villenave d'Omon), Agullo Fiction

15 sept. 2022 | Roman | 240 p. | 21,50 €

« C'est l'histoire de Bruna, qui tombe amoureuse de Frane, un beau marin. Ils se marient et emménagent au deuxième étage de la maison familiale. Au premier vit la redoutable Anka, mère de Frane. Trois ans plus tard, Bruna est à la prison de Požega, où elle purge une longue peine pour le meurtre de sa belle-mère...

La Femme du deuxième étage est l'anatomie d'une tragédie dans laquelle des gens ordinaires deviennent acteurs de la rubrique faits divers. À la recherche des ressorts du drame, l'écrivain s'enfonce dans la peau de son héroïne et explore les circonstances qui ont conduit au meurtre. »



Le Fleuve des souvenirs

Auteur : **José María Merino**

Traduit de l'**espagnol**

par Typhaine Ducellier

Éd. **Faubourg Marigny** (La Crèche)

17 août 2022 | Roman | 400 p. | 21 €

« En compagnie de son fils Silvio, Daniel parcourt l'Alto Tajo, un lieu légendaire où il prévoit de disperser les cendres de son ex-femme, Tere. C'est à cet endroit précis que cet homme et cette femme, dans leur prime

jeunesse, ont partagé une forte passion amoureuse. Et tout en suivant le cours du fleuve, père et fils se remémorent, chacun à leur manière, la disparue. Alors que Daniel apprend à connaître et à aimer cet enfant qu'il a longtemps rejeté, il se remémore sa passionnante histoire d'amour, faite de trahisons, de regrets et d'une grande part d'incompréhension. Jusqu'au drame... »



Isadora

Autrice : **Amelia Gray**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Nathalie BRU**

Éd. L'Ogre (Paris)

8 sept. 22 | Roman biographique | 550 p. | 25 €

« Isadora Duncan est au sommet de sa carrière, quand, en 1913, ses deux enfants meurent à Paris dans un accident de voiture. Incapable de danser, et à la limite de la folie,

elle entame alors un voyage en Méditerranée en quête d'une manière de se réinventer en tant que femme et en tant qu'artiste. Un portrait magistral et hommage flamboyant à la rage d'exister, de créer et de jouir d'Isadora Duncan. »



Je suis Jésus

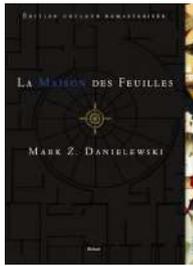
Auteur : **Giosuè Calaciura**

Traduit de l'**italien** par **Lise CHAPUIS**

Éd. Noir sur Blanc (Suisse), coll. Notabilia

25 août 2022 | Roman | 352 p. | 21 €

« Jésus vit à Nazareth avec sa mère, qui l'a eu très jeune, et son père, Joseph, un charpentier taciturne. Lorsque celui-ci abandonne sa famille, Jésus décide de partir à sa poursuite. Ce jeune fugueur embarque alors avec une troupe d'acrobates. Cet ancien enfant farceur, parfois blasphémateur, va découvrir l'amour charnel, la trahison, la douceur et la violence. Il veut vivre pleinement, il est dans l'impatience d'agir. Or, dans ce monde aux lois impitoyables, sous l'égide d'une féroce domination romaine, soumis à l'arrogance des riches, à la famine, dans cette époque bouleversée, nul mieux qu'un jeune garçon tourmenté par le désir ne peut sentir le battement souterrain d'une révolution à venir. »



La Maison des feuilles

[édition couleur remasterisée]

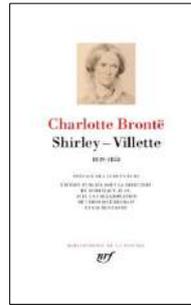
Auteur : **Mark Z. Danielewski**

Traduit de l'**anglais (États-Unis)** par Claro

Éd. Monsieur Toussaint Louverture (Cenon)

25 août 22 | Fantastique | 720 p. | 27,50 €

« Une maison plus grande dedans que dehors avec en son cœur une obscurité abyssale et toujours croissante, où résonne un grondement impie qui semble vouloir déchirer les murs et dévorer les rêves. Vos rêves. [...] Entre récit fantastique, livre énigme et mise en abyme typographique, ce roman captivant se confie comme un trésor de générations en générations. Aujourd'hui et pour la première fois, il est offert aux lecteurs français dans son Édition couleur remasterisée. »



Shirley – Vilette

Autrice : **Charlotte Brontë**

Traduit de l'**anglais (GB)** par Laurent Bury

(*Shirley*) et **Véronique BÉGHAIN** (*Vilette*)

Éd. Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade

22 sept. 2022 | Romans | 1350 p. | 65 €

« Pour *Vilette*, en 1853, Charlotte Brontë fait appel aux souvenirs de son séjour à Bruxelles en 1842-1843. Élève puis professeur dans un pensionnat, elle avait été séduite (intellectuellement) par Constantin Heger, qui donnait des cours de rhétorique

dans l'établissement tenu par son épouse. Elle transpose cette expérience dans le personnage de Lucy Snowe, qui s'prend d'un confrère revêche. Certains contemporains ont jugé "pervers" l'humour de la romancière, mais le ton caustique et l'extraordinaire vivacité de la langue font aujourd'hui le charme du livre, où se mêlent réalisme et gothique – un gothique d'artifice, décalé. Aussi important que méconnu, *Vilette*, qui fait la part belle aux non-dits et aux ellipses, et dont le dénouement est laissé à l'interprétation du lecteur, est un grand livre à la modernité troublante. »



POCHE

L'Enfant de la prochaine aurore

Autrice : **Louise Erdrich**

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

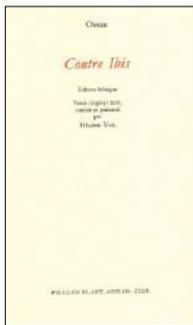
par **Isabelle REINHAREZ**

Éd. Le Livre de poche (Paris)

14 sept. 2022 | Roman | 432 p. | 8,40 €



Poésie, théâtre



Contre Ibis

Auteur : **Ovide**

Traduit du **latin** par Hélène Vial

Éd. William Blake & Co. (Bordeaux)

16 sept. 2022 | Poésie | 78 p. | 18 €

Nouvelle traduction et présentation par Hélène Vial
Édition bilingue latin-français



Des rêveuses

Autrice : **Verónica Maldonado Carrasco**

Carrasco

Traduit de l'**espagnol (Mexique)**

par **François BOISIVON**

Éd. Actualités éditions (Paris)

18 août 2022 | Théâtre | 92 p. | 14 €

« *Des rêveuses* conte l'histoire universelle de la guerre à travers des figures de migrants, de leurs voyages intérieurs et géographiques. Deux couples s'y croisent, l'un cherchant à franchir la Méditerranée, l'autre le río Grande. Deux jeunes femmes y voient leurs rêves et parfois leurs cauchemars s'incarner, leurs espoirs se rencontrer. Lire *Des rêveuses*, c'est faire revivre en soi le théâtre très

ancien et très jeune d'une identité partagée. Cette fable qui oscille entre onirisme et politique nous rappelle que nous sommes là où nous sommes parce qu'un jour, quelqu'un y a migré en traversant les frontières, réelles et symboliques, de ses propres rêves et de ceux des autres. »



Miroir de nuit profonde

Auteur : **Jaume Pont**

Traduit du **catalan**

par **François-Michel DURAZZO**

Éd. L'Étoile des limites (46 Fourmagnac)

20 juillet 2022 | Poésie | 104 p. | 17 €

« *Je ne suis qu'une abeille agonisante dans la ruche de l'abandon nocturne.*

*Dis-moi pourquoi dans cet étrange parage,
hors du chemin, où je me trouve
perdu, mon front se creuse
sous ce souvenir qui me mène à la clarté ?*

Je n'ai qu'un seul destin qui m'apaise :

*marcher dans les ténèbres vers le muet
grondement qui dort au-delà de la crête. »*

Polar, thriller, SF, fantasy, fantastique



Les Divis [Vorrh T. 3]

Auteur : **Brian Catling**

Traduit de l'**anglais** (GB)

par **Nathalie MÈGE**

Flouve éditions (Paris)

22 sept. 22 | Fantastique | 400 p. | 24,90 €

« La ville coloniale d'Essenwald s'apprête à livrer ses derniers secrets. La mythique Vorrh cherche à reprendre ce – et ceux – qu'on lui a dérobé. Les enchaînés seront bientôt libres, et deux héros que l'on croyait disparus

reviennent à la vie. Pendant ce temps, à Londres, le spectre de la guerre étend son ombre... D'affrontements en trahisons, les incroyables créatures de B. Catling accomplissent leur destin, jusqu'à l'embrasement final où se jouera le sort de l'humanité. »



La Forêt pourpre

Auteur : **Algernon Blackwood**

Traduit de l'**anglais**

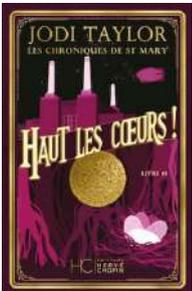
par **Romane BALEYNAUD**

Éd. **L'Arbre vengeur** (Bordeaux)

22 sept. 22 | Contes fantastiques | 230 p. | 22 €

« Avec ce recueil inédit, nous plongeons dans l'arrière-pays sauvage du Canada au début de l'automne, alors que les arbres revêtent leur parure dorée. Tout au long des

histoires, les personnages évoluent dans ce décor de lacs, avec leurs barrages de castor, les huards et leurs chants étranges, les chipmunks, loups et ours. Des Blancs orgueilleux partent chasser au cœur d'une forêt qu'ils méconnaissent malgré leurs guides indiens qui les conjurent de respecter ces territoires sacrés. Quand ils ressortent des bois, les chasseurs ont changé : ils ont appris, avec la peur de leur vie, qu'il faut respecter la nature et ses secrets... »



Haut les cœurs !

Les Chroniques de St Mary T. 10

Autrice : **Jodi Taylor**

Traduit de l'**anglais** (GB)

par Cindy Colin Kapen

Éd. **Hervé Chopin** (Bordeaux)

29 sept. 22 | Fantastique | 480 p. | 14,50 €

« Derrière la façade académique de l'institut St Mary, on n'étudie pas seulement le passé, on le visite... Rattachée à la Police du Temps pour traquer le maléfique Clive Ronan, Max

est loin de St Mary. La vie dans le futur a ses avantages, mais pas pour longtemps. Un dysfonctionnement de la Carte temporelle amène le chaos au XVIe siècle et la "mauvaise" reine Tudor monte sur le trône. L'Histoire s'emballe, une équipe de St Mary est dans la ligne de tir et Max doit intervenir... »



Madame Mohr a disparu

Autrice : **Maryla Szymczkova**

Traduit du **polonais**

par **Marie FURMAN-BOUVARD**

Éd. **Agullo** (Villeneuve d'Omon), Agullo Noir

25 août 2022 | Policier | 386 p. | 21,50 €

« Cracovie, 1893. Zofia Turbotyńska, sans enfants, mariée à un professeur d'université, s'efforce de gagner sa place dans la haute société cracovienne. Dans ce but, et pour

lutter contre l'ennui de sa vie domestique, elle s'engage au service d'une cause caritative : la Maison Helcel, maison de soins privée pour les malades et les vieux. Lorsqu'une résidente, Mme Mohr, est trouvée morte dans le grenier, le médecin conclut à une crise cardiaque. Mais Zofia, grande lectrice de romans policiers, y voit aussitôt un acte criminel et décide d'enquêter. Plonger dans les secrets des uns et des autres, sinistres ou anodins, est bien plus amusant que coudre des sachets de lavande... »



La Millième Nuit

Auteur : **Alastair Reynolds**

Traduit de l'**anglais** (Pays de Galles)

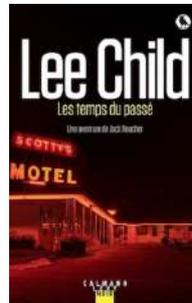
par **Laurent QUEYSSI**

Éd. Le Béal (Moret-Loing-et-Orvanne),

25 août 2022 | Roman SF | 144 p. | 10,90 €

« Ayant essaimé à travers la Galaxie, l'humanité s'est divisée en une myriade de civilisations adaptées à des contraintes environnementales et des modes de vie aux variétés pour ainsi dire sans limites. Ainsi en

est-il de la Lignée Gentiane, mille clones immortels ou presque, issus d'une souche unique, qui arpentent les étoiles depuis des centaines de milliers d'années. Tous les deux cent mille ans, selon une antique tradition œcuménique, l'étrange fratrie se réunit pour partager ses expériences, souvenirs et projets – des célébrations grandioses qui culminent lors de la Millième Nuit. Jusqu'à ce qu'un grain de sable ternisse les dernières retrouvailles... Un détail, une anomalie insignifiante derrière laquelle pourrait bien se cacher un complot à l'échelle proprement astronomique... »



Les Temps du passé

Auteur : **Lee Child**

Traduit de l'**anglais** (GB)

par **Elsa MAGGION**

Éd. Calmann-Lévy (Paris), coll. Noir

21 sept. 2022 | Policier | 432 p. | 22,50 €

« Debout au bord d'une route, le pouce levé, Jack Reacher a la ferme intention de traverser les États-Unis en stop. Mais dans les bois de la Nouvelle-Angleterre, un panneau lui indique une ville au nom familier : Laconia, où son père est né. Il décide de faire

le détour et découvre qu'aucun Reacher n'y a jamais vécu... Non loin de là, un couple de jeunes Canadiens tombe en panne et échoue dans un motel. Les propriétaires promettent de les aider à repartir. Les chemins de ces personnages vont se croiser dans de terribles circonstances, car la mort rôde dans les parages... »

POCHES

Idéalisme T. 2

Dormir dans un océan d'étoiles

Auteur : **Christopher Paolini**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Jean-Baptiste BERNET**, **Éric MOREAU**

et Benjamin Kuntzer

Éd. Le Livre de poche (Paris)

31 août 2022 | Roman SF | 608 p. | 9,20 €

Minuit, dernière limite

Auteur : **Lee Child**

Traduit de l'**anglais** (GB)

par **Elsa MAGGION**

Éd. Le Livre de poche (Paris), coll. Policier &

Thriller

31 août 2022 | Policier | 480 p. | 8,90 €

Vorrh T. 1

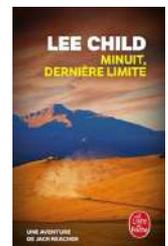
Auteur : **Brian Catling**

Traduit de l'**anglais** (GB)

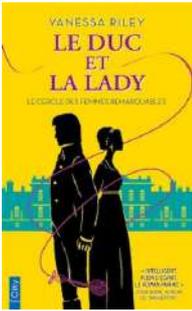
par **Nathalie MÈGE**

Éd. Pocket (Paris), coll. SF Fantasy

22 sept. 2022 | Fantastique | 656 p. | 10 €



Romance



Le Duc et la Lady [poche]

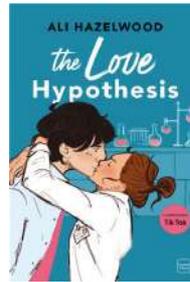
Autrice : **Vanessa Riley**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Marion BOCLET**. Éd. City (27 Bernay)
21 sept. 2022 | Romance | 456 p. | 8,20 €

« Belle et rebelle, Patience Jordan a épousé un noble anglais. Une union parfaite jusqu'au jour où son mari, ruiné, se suicide. La jeune femme perd son statut social, sa fortune et surtout son bébé qui est confié au duc de Repington devenu son tuteur légal. Patience réussit, sous un faux nom, à se faire engager

dans la maison du duc en tant que nourrice. Bien décidée à récupérer son fils et à s'enfuir avec lui, elle a tout prévu, ou presque : le duc, à la réputation de libertin, est un peu trop charmant... »



The Love Hypothesis

Autrice : **Ali Hazelwood**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Pauline BUSCAIL**. Éd. Hauteville (Paris)
7 sept. 2022 | Romance | 480 p. | 19,95 €

« Olive Smith, étudiante en troisième année de thèse, ne croit pas aux relations durables ; Anh, sa meilleure amie si, raison pour laquelle Olive se trouve dans le pétrin. Afin de convaincre Anh qu'elle est heureuse en amour, Olive ne peut se contenter d'un

simple mensonge : les scientifiques ont besoin de preuves. Comme tout biologiste qui se respecte, Olive panique et embrasse le premier homme qu'elle voit. Or cet homme n'est autre qu'Adam Carlsen, jeune professeur sexy et tyrannique à Stanford... »

Occitan et culture occitane



La caisholeta d'Anatoli

Autrice : **Isabelle Carrier**

Traduit **du français en occitan**

par **Clàudia LABANDES**

Éd. **Per Noste** (64 Orthez)

23 sept. 22 | Album | 32 p. | 13,50 €

Traduction en occitan de :

La Petite Casserole d'Anatole, éd. Bilibouquet 2009

« Anatòli que s'arrossega tostemps au darrèr de la caisholeta. Que l'ei caduda dessus un dia... ne sabem pas guaire perqué. Despuish, que's hè gahar drin pertot e que l'empacha d'avançar. Un dia, que n'a mei que pro. Que decideish de s'estujar. Mes urosament, las causas ne son pas tan simplas... »

Anatole traîne toujours derrière lui sa petite casserole.

Elle lui est tombée dessus un jour... On ne sait pas très bien pourquoi. Depuis, elle se coince partout et l'empêche d'avancer. Un jour, il en a assez. Il décide de se cacher. Mais heureusement, les choses ne sont pas si simples... »

Littérature et BD jeunesse



Le Capuchon rouge

Les Merveilleux Contes de Grimm vol. 6

Auteurs : **Martin Powell** (sc.)

& **Victor Rivas** (dessin)

d'après **Jacob et Wilhelm Grimm**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Marc-Antoine FLEURET**

Éd. **Les Aventuriers de l'étrange** (Saintes)

9 sept. 2022 | **BD conte** | 48 p. | 13,90 €

« Il était une fois une vieille dame qui aimait énormément sa petite fille. Plus que tout au monde. Alors, elle lui tricota une cape et un capuchon magique pour la protéger. Mais cette tunique perdait tous ses pouvoirs une fois la nuit tombée. Un jour, la vieille dame tomba malade et sa petite fille voulut lui rendre visite, sauf qu'en chemin, elle rencontra un loup... »



Darius le Grand mérite mieux

Auteur : **Adib Khorram**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Thaïs Cesto**

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Young Novel**

15 sept. 22 | **Roman ado** | 382 p. | 17,50 €

« Depuis son voyage en Iran, beaucoup de choses ont changé dans le quotidien de Darius Kellner et tout semble aller pour le mieux : il s'entend bien avec son père, et il s'est trouvé un meilleur ami, Sohrab, qu'il

peut contacter via Skype. Il a également un petit ami, Landon, des coéquipiers avec qui jouer au foot et il effectue un stage dans son salon de thé préféré. Mais quand ses grands-mères arrivent en ville et qu'il commence à douter de l'amour qu'elles lui portent, Darius remet en question tous ses choix de vie. L'adolescent pensait savoir exactement qui il était et ce qu'il désirait, mais peut-être qu'il avait tort... Peut-être qu'il mérite mieux. »



L'Extraordinaire Évasion des animaux de Belle Vue

Autrice : **Jane Kerr**

Illustrations de **Nancy Pena**

Traduit de l'**anglais** (GB)

par **Éric MOREAU**

Éd. Bayard Jeunesse (Montrouge)

13 sept. 2022 | **Roman jeunes lecteurs** |

368 p. | 14,90 €

« Danny, orphelin et ancien pickpocket, a été recueilli par Mr. Jameson, le propriétaire du zoo de Belle Vue – mais tout n'est pas rose pour autant. Les animaux du zoo n'arrêtent pas d'être libérés et cela crée des tensions au sein du zoo, mais également avec le reste de la ville. En plus, Danny apprend que Frank, son ancien chef de gang qu'il a fait enfermer, s'est échappé de prison et un inconnu se présente et prétend être son père biologique... »



Lightfall T. 2

L'ombre de l'oiseau

Auteur : **Tim Probert** (sc. et dessin)

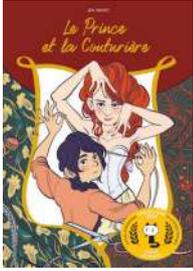
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Fanny SOUBIRAN**

Éd. Gallimard (Paris), coll. Bande dessinée

17 août 22 | **BD jeunesse** | 256 p. | 19,90 €

« À l'issue d'une bataille épique, l'Oiseau Kest, Destructeur du Soleil, s'est emparé de la dernière flamme. D'un jour à l'autre, les lumières menacent de disparaître de la surface de l'irpa... Cherchant désespérément une solution pour sauver la planète, la jeune Béa et son ami Galdurien, Cad, partent à la recherche de l'esprit des eaux, censé leur donner des réponses... Mais ce sont de nouvelles questions qui les attendent. Dans l'impasse, ils devront faire un choix : arrêter l'oiseau mythique ou découvrir la vérité. »



Le Prince et la Couturière

[réédition] Autrice : **Jen Wang**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Achille(s) - Éd. Akiléos (Talence)**

24 août 2022 | **BD jeunesse** | 286 p. | 23 €

Fauve Jeunesse FIBD Angoulême 2019

« Le prince Sébastien cherche sa future femme, ou plutôt, ses parents lui cherchent une épouse... De son côté, Sébastien est trop occupé : la nuit, incognito, il revêt les tenues les plus folles et part conquérir Paris sous les atours de l'époustouffante Lady Crystallia, icône de la mode ! Sébastien a une arme secrète : sa couturière, Francès, une des deux personnes à connaître son secret, et sa meilleure amie. Mais Francès rêve de s'accomplir par elle-même et de sortir de l'ombre... Combien de temps supportera-t-elle de vivre dans le boudoir de Sébastien en mettant ses rêves de côté ? »



La Tête dans les étoiles

[réédition] Autrice : **Jen Wang**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Achille(s) - Éd. Akiléos (33 Talence)**

24 août 2022 | **BD jeunesse** | 224 p. | 22 €

« Moon est tout ce que Christine n'est pas : sûre d'elle, impulsive, créative... et, bien qu'elles aient toutes deux grandi dans la même banlieue américano-chinoise, Moon est différente de toutes les autres filles.

Quand Moon emménage dans la maison voisine, ces amies improbables deviennent bientôt les meilleures amies du monde... Moon raconte même à Christine son secret : elle a parfois des visions d'êtres célestes qui lui parlent depuis les étoiles et lui disent que sa véritable place n'est pas sur cette Terre. Les visions de Moon ont toutefois une origine très terrestre et bientôt, la voilà à l'hôpital, luttant pour sa vie. Est-ce que Christine peut être l'amie dont Moon a besoin, à présent que le ciel s'écroule ? »



Trois de tes secrets [poche]

Autrice : **Julie Buxbaum**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

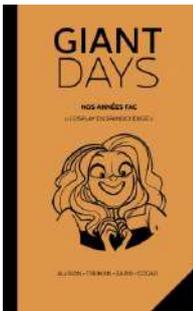
par **Maud DESURVIRE**

Éd. Pocket Jeunesse (Paris)

1 sept. 2022 | **Roman ado** | 364 p. | 7,95 €

« Nouvelle dans un lycée huppé de Los Angeles, Jessie ne se sent pas à sa place. Alors qu'elle songe à rentrer à Chicago, elle reçoit un mail providentiel et... anonyme : un expéditeur inconnu lui prodigue de précieux conseils pour s'intégrer et éviter les pièges de Wood Valley. Jessie ignore tout de son ange gardien mais décide de lui faire confiance. Pour l'inciter à tomber le masque, elle l'invite toutefois à lui révéler trois de ses secrets... »

BD, Comics



Giant Days [nouvelle édition]

Auteurs : **John Allison & Max Sarin**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Diane LECERF - Éd. Akiléos (Talence)**

8 sept. 2022 | **BD** | 256 p. | 22 € le volume

T. 6 « **Cosplay en spandex exigé** »

« La fin des études universitaires approche pour nos trois BFF, Daisy, Esther et Susan ! Entre des rencontres impromptues à Halloween avec l'ex redoutée (et redoutable) de Daisy, des missions dans un marché de Noël un poil douteux, Esther qui sort avec un geek techno et Susan qui devient... romantique, il reste encore énormément de mésaventures potentielles à vivre avant la remise des diplômes... »

T. 7 **La vie continue**

« Tout va bien pour Esther, elle doit juste faire face à une rupture du passé, à sa propre mortalité et à la pression générée par un concours de rédaction qui pourraient changer sa vie. À part ça, le désastre ne s'annonce pas imminent. Mais pour

McGraw, les dures réalités de la vie apparaissent lorsqu'il apprend la perte d'un proche et doit réussir à digérer cette terrible nouvelle. Daisy et Esther obtiennent leur diplôme et Susan est là pour les féliciter ! Mais tout n'est pas terminé, car Daisy et Susan doivent joindre leurs forces pour sauver Esther des déléguées qui menacent de faire de sa vie un enfer. Et il est alors temps de se dire au revoir pour de bon dans cet ultime tome de la saga *Giant Days*. »



Invincible Intégrale T. 7

Auteurs : **Robert Kirkman** (sc.) & **Ryan Ottley** (dessin) et al.

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Edmond TOURRIOL**

Éd. Delcourt (Paris), coll. Contrebande

31 août 2022 | **Comics** | 352 p. | 29,95 €

« Ce volume de l'intégrale réédite la saga de la guerre contre les Vitrumites, ainsi que ses conséquences sur Terre, suite aux décisions de Mark au cours d'une bataille épique et

historique ! »



Keeping Two

Auteur : **Jordan Crane** (sc. & dessin)

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Fanny SOUBIRAN**

Éd. Ça et là (Bussy-Saint-Georges)

19 août 2022 | **BD** | 320 p. | 24 €

« Coincés dans les embouteillages, Will et Connie se disputent sans ménagement sur leurs manières respectives de conduire. Une banale querelle de couple. Une fois rentrés à la maison, les tensions s'apaisent au moment de préparer le dîner. Connie sort faire quelques emplettes, tandis que Will s'engage à finir la vaisselle. Mais les heures passent et Connie ne revient pas. L'attente est interminable. Will sombre dans la paranoïa et envisage tous les scénarios imaginables concernant la disparition de sa compagne. Après avoir bu quelques verres de whisky, il décide de partir à la recherche de Connie. »



Kill 6 Billion Demons T. 2

Auteur : **Tom Parkinson-Morgan**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par Benjamin Viette - **Éd. Akiléos** (Talence)

24 août 2022 | BD | 19 €

« Dans ce second volet de *Kill 6 Billion Demons*, Allison Ruth, la sœur de sororité, et "82 White Chains", l'homme de loi angélique, vont devoir lutter contre leurs propres peurs dans un affrontement fatidique avec Mère Om, l'un des sept maîtres maléfiques de la création. »



O.M.W.O.T. [nouvelle édition]

Auteur : **Benjamin Marra**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par Xavier Bouyssou

Éd. Les Requins marteaux (Bordeaux)

19 août 2022 | BD | 112 p. | 18,00 €

« En réponse aux attentats terroristes du 11 septembre contre les libertés américaines, le président George W. Bush ordonne la création d'une équipe d'agents internationaux : les Prédateurs de la Terreur. Muni d'un

permis de tuer et avec pour seule mission de détruire la terreur, un agent en particulier répondant au nom d'O.M.W.O.T. (One Man War On Terror) sera prêt à tout pour atteindre son but. Est-ce trop cher payé pour lui ? Disons juste que ... "Non" »



Quantum + Woody !

Auteurs : **Daniel Kibblesmith** (sc.)

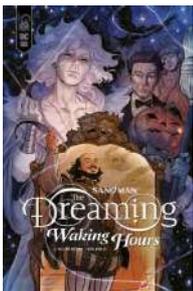
& **Kano, Francis Portela** (dessin)

Traduit de l'**anglais** (États-Unis) par...

Éd. Bliss Comics (Bordeaux)

9 sept. 2022 | Comics | 328 p. | 35 €

« Parfois, vous avez rendez-vous avec votre destin. Et parfois, vous et votre frère adoptif êtes piégés dans l'explosion d'un laboratoire qui vous donne des super-pouvoirs. Cependant Eric (Quantum) et Woody doivent "klangner" leurs bracelets toutes les 24 heures s'ils ne veulent pas que leurs atomes se désintègrent ! Le souci, c'est qu'ils ne sont pas en bons termes, ce qui pose problème lorsqu'il s'agit de jouer aux super-héros. »



Sandman - The Dreaming

Waking Hours

Auteur.es : **Gwendolyn Willow**

Wilson (sc.) & **Nick Robles** (dessin)

D'après N. Gaiman

Traduit de l'**anglais** par **Patrick MARCEL**

Éd. Urban comics (Paris), coll. Black label

30 sept. 2022 | BD | 290 p. | 24 €

« L'une des responsabilités les plus lourdes du maître du Songe est la création de cauchemars, ces entités capables d'exposer

nos plus profondes angoisses. Morphée souhaitait faire de Ruine, le rêve de l'échec catastrophique, son chef-d'œuvre. Mais chaque création avance son lot de conséquences inattendues. Aussi, lorsque le cauchemar tombe amoureux du premier rêveur croisant son chemin, il entraîne la ruine dans son sillage. »



Snoopy & les Peanuts

T. 26 : 1950-2000 Miscellanées

Auteur : **Charles M. Schulz**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis) par

Fanny SOUBIRAN Éd. Dargaud (Paris)

9 sept. 22 | Humour | 344 p. | 32 €

« Cet ultime volume de *L'Intégrale de*

Snoopy et les Peanuts rassemble des pièces rares qui pour la

plupart n'ont pas été montrées depuis des décennies. On trouve des histoires, des bandes dessinées, des dessins humoristiques ou encore destinés à la publicité – et même une recette ! »



Superman Infinite T. 3

La saga du Warworld

Auteurs : **Philip Kennedy Johnson** &

Miguel Mendonça, Riccardo Federici

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Laurent QUEYSSI**

Éd. Urban comics (Paris), coll. Urban Infinite
2 sept. 2022 | Comics | 160 p. | 17 €

« Aux confins de la galaxie, les hordes du Warworld sont tombées sous la coupe de Mongul et agonisent sous le poids des

chaînes. Accompagné de l'équipe de The Authority, Superman s'est mis en devoir de leur porter secours. Mais le Dernier Fils de Krypton est loin de s'attendre à une telle résistance. Et c'est le destin de la planète entière se joue dans cet affrontement ! »



Thor

Auteurs : **Roger Langridge** et al. (sc.)

& **Chris Samnee** et al. (dessin)

Traduit de l'**anglais** (É.-U.) par **Edmond**

TOURRIOL, L. Belingard et Benjamin Viette

Éd. Panini comics (Nice), coll. Marvel-Verse

6 juillet 2022 | Comics | 128 p. | 7,99 €

« Il est grand, fort, immortel et possède un marteau qui le rend encore plus redoutable. Thor, dieu du Tonnerre, est venu d'Asgard sur la Terre pour protéger les innocents et

mener les batailles les plus épiques. Si vous voulez mieux le connaître ainsi que les personnages qui gravitent autour de lui – dont un frère maléfisant du nom de Loki – ce livre est fait pour vous. »



Un petit doute en septembre

Auteur : **Ype Driessen**

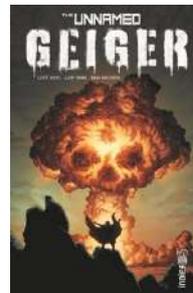
Traduit du **néerlandais** par Lucie Castel et

Grégory Jarry - **Éd. Fibib** (Poitiers)

22 sept. 22 | Roman-photo | 216 p. | 23 €

« Invité aux États-Unis pour un séminaire, Nico propose à son compagnon Ype de l'accompagner pour enchaîner sur deux semaines de vacances en amoureux ! Mais Ype a très peur de l'avion, et puis il mettrait

bien ce temps à profit pour réaliser son projet de "roman en roman-photo". Nico, un peu vexé, pose un ultimatum à Ype : il a une semaine pour se décider. Durant ces sept jours, Ype jongle entre ses névroses et ses angoisses, casse les pieds à ses amis, sa famille, son plombier. Il se rêve en dernier homme sur terre, libéré de la tyrannie des relations sociales... »



The Unnamed : Geiger

Auteurs : **Geoff Johns** (sc.) & **Gary**

Frank (dessin)

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Edmond TOURRIOL**

Éd. Urban Comics (Paris), coll. Urban indies

23 sept. 2022 | Comics | 262 p. | 24 €

« Lorsque le feu nucléaire embrasa le monde, certains eurent le temps de se mettre à l'abri, mais pas Tarik Geiger. Même s'il réussit à protéger sa famille, il n'eut pas

le temps de les rejoindre. Vingt ans plus tard, dans un monde ravagé, règne la loi du plus fort. Mais tout le monde y redoute un certain Homme Atomique. Légende ou réalité, il se murmure que ce certain phosphorescent est au-dessus du nouvel ordre mondial... »

Manga, Manhwa, Manhwa

ONE SHOT & NOUVELLES SÉRIES



Box T. 1 / 3

Auteur : **Daijirō Morohoshi**

Traduit du japonais par Sylvain Chollet

Éd. **Le Léopard Noir** (Poitiers)

8 sept. 2022 | Manga | 184 p. | 13 €

« Après avoir chacun reçu un mystérieux paquet contenant un casse-tête, sept inconnus, rejoints par une huitième personne à la curiosité dévorante, se retrouvent devant un étrange bâtiment cubique. Accueillis par

une jolie fillette aux allures de poupée, ils se retrouvent piégés dans un labyrinthe dont ils ne pourront sortir qu'en déployant toute leur ingéniosité pour résoudre des énigmes défiant l'imagination ! »



La Concierge du grand magasin

Auteur : **Tsuchika Nishimura**

Traduit du japonais par Aurélien Estager

Éd. **Le Léopard Noir** (Poitiers)

25 août 2022 | Manga | 288 p. | 18 €

« Akino est la concierge d'un grand magasin où tous les clients sont des animaux : le vison de mer – une actrice qui cherche un cadeau pour son père, un jeune loup qui

hésite à épouser sa petite amie, le phoque moine des Caraïbes, l'albatros mâle... et I.A, terme utilisé pour décrire les espèces en voie de disparition. Les clients V.I.A. sont traités de façon très courtoise. Mais arrive Tokiwa, un marchand étranger, très mécontent de ce traitement spécial... »



La Femme insecte

[nouvelle édition]

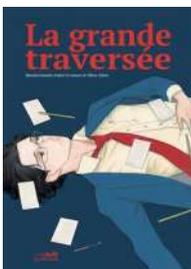
Auteur : **Osamu Tezuka**

Traduit du japonais par Emmanuel Bochev

Éd. **Fiblib** (Poitiers)

22 sept. 2022 | Manga | 376 p. | 23 €

« Au gré de ses envies, elle prenait et jetait de nouvelles peaux. Elle était comme un papillon en perpétuelle chrysalide. Je voyais les membres de la troupe se faire aspirer par cette tourmente, mais je restais silencieux. Je l'aimais. Lorsqu'elle se rapprocha de moi, j'en fus pétrifié. Elle voulait diriger une pièce où elle jouerait également. Elle espérait assimiler toutes mes connaissances de metteur en scène. Je ne pus me soustraire à son charme. »



La Grande Traversée

Autrice : **Haruko Kumota**

d'après le roman de **Shion Miura**

Traduit du japonais par Cyril Coppini

Éd. **Le Léopard Noir** (Poitiers)

25 août 2022 | Manga | 188 p. | 18 €

« Mitsuya Majime travaille au service commercial de la maison d'édition Genbu shobō. Son sens aigu du mot juste lui permet de rejoindre l'équipe du service des dictionnaires. Il va devoir se plonger dans la fabrication d'un nouveau dictionnaire : La Grande Traversée... Entouré de collaborateurs tout aussi acharnés que lui à trouver le mot juste, il se lance corps et âme dans ce chantier qui va, pendant plusieurs années, profondément changer sa vie... »



Hiraeth, la fin du voyage T. 1

Auteur.e : **Yuhki Kamatani**

Traduit du japonais par Yohan Leclerc

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Medium**

22 sept. 2022 | Manga | 8,05 €

« Mika, ne supportant pas la mort d'une de ses proches, s'apprête à se jeter sous un camion pour anéantir sa peine... Mais elle est sauvée in extremis par un mystérieux (et sexy !) jeune homme qui s'avère en réalité être un zombie. La lycéenne va alors s'embarquer dans un voyage aux côtés de son sauveur, mais aussi d'un étrange individu qui prétend être une divinité. Les voilà partis sur la route, à trois, pour se rendre au pays des morts... Tout au long de son chemin et au fil de ses mystérieuses rencontres, retrouvera-t-elle goût à la vie ? À moins que son véritable souhait ne soit tout autre... »



Je vais être maman

Autrice : **Lemon Haruna**

Traduit du japonais par Miyako Slocombe

Éd. **Le Léopard Noir** (Poitiers)

8 sept. 2022 | Manga | 128 p. | 11 €

« Lemon Haruna revient sur sa grossesse. Nausées, mouvements du fœtus, accouchement, allaitement... Elle décrit avec justesse et sincérité ces moments où son propre corps refusait de lui obéir, et où l'idée de donner la vie la rendait terriblement nerveuse. Entre la volonté de faire le mieux et l'impossibilité d'y parvenir, elle raconte les sentiments qu'elle n'osait pas avouer, et comment elle s'est retrouvée en miettes... Avec humour et sensibilité, elle déculpabilise les mères dans un élan de bienveillance émouvant. »



Le Jour du typhon

Auteur : **Keigo Shinzō**

Traduit du japonais par Aurélien Estager

Éd. **Le Léopard Noir** (Poitiers)

8 sept. 2022 | Manga | 200 p. | 13 €

« Un monstre amateur de bière, un extraterrestre polymorphe qui joue les grands frères, un périple en pédalo... Publiés dans les premières années de la carrière de Keigo Shinzō, ces sept récits courts témoignent d'un appétit déjà prononcé pour les histoires d'amitié indéfectibles et les tranches de vie farfelues. Pétillements d'une bienveillance un brin moqueuse, les tâtonnements graphiques de son trait en pleine mutation font écho aux trébuchements des personnages, dont les poussées de fièvre juvénile semblent nous inviter à faire l'école buissonnière permanente. »



Love Mix-Up T. 1

Autrices : **Wataru Hinekure** (sc.)

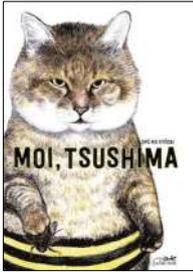
& **Aruko** (dessin)

Traduit du japonais par Aline Kukor

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Medium**

1er sept. 2022 | Manga | 1 volume | 6,99 €

« Aoki est amoureux de Hashimoto, sa voisine de classe. Mais un jour, en lui empruntant sa gomme, il découvre avec horreur que l'élue de son cœur en aime un autre : le beau Ida, qui est assis juste devant lui. L'adolescent est tellement déçu qu'il ne réalise pas qu'il a fait tomber la gomme de sa camarade et que son supposé rival en amour est en train de la ramasser... C'est le début d'un énorme malentendu qui pourrait bien aboutir à la plus belle des histoires d'amour ! »



Moi, Tsushima T. 1

par **Opû no kyôdai** (collectif d'artistes)
Traduit du japonais par Miyako Slocombe
Éd. Le Léopard Noir (Poitiers)
25 août 2022 | Manga | 176 p. | 15 €
« Tsushima, alias M. Tsu, est un chat sauvage au caractère insolent. Un jour, alors qu'il est en train de faire les poubelles à la recherche de nourriture, il croise le chemin d'une femme aux allures de vieil homme, qui décide de le recueillir. Commence alors leur

quotidien joyeux et surréaliste avec les autres chats du voisinage : grande sœur Zun, Châ, le peureux en manque d'affection, et Osamu, loup solitaire qui veille sur le quartier... »

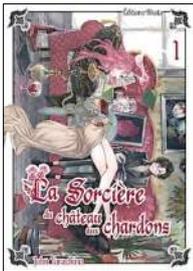


Mon mari dort dans le congélateur T. 1

Auteur.es : **Misaki Yazuki** (sc.) & **Takara Hyaku** (dessin)
Traduit du japonais par Claire Olivier
Éd. Akata (Rancon), coll. Large
25 août 2022 | Manga | 224 p. | 8,05 €

« Depuis son mariage avec Ryo, Nana a subi les coups de son mari. Aussi, le jour où elle finit par le tuer, elle ne ressent pas de tristesse et décide de cacher son corps dans le congélateur de la réserve du jardin... Mais quand, le matin suivant, Ryo réapparaît, Nana commence à douter. Son mari est-il vraiment décédé ? Pourquoi le cadavre est-il toujours là, recroquevillé dans le congélateur ? À-t-elle tué la bonne personne ? À moins que ce soit elle qui soit en train de sombrer... dans la folie ? »

« Depuis son mariage avec Ryo, Nana a subi les coups de son mari. Aussi, le jour où elle finit par le tuer, elle ne ressent pas de tristesse et décide de cacher son corps dans le congélateur de la réserve du jardin... Mais quand, le matin suivant, Ryo réapparaît, Nana commence à douter. Son mari est-il vraiment décédé ? Pourquoi le cadavre est-il toujours là, recroquevillé dans le congélateur ? À-t-elle tué la bonne personne ? À moins que ce soit elle qui soit en train de sombrer... dans la folie ? »

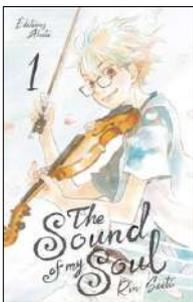


La Sorcière du château aux chardons T. 1

Auteur : **John Tarachine**
Traduit du japonais par Olivier Malosse
Éd. Akata (Rancon), coll. Medium
22 sept. 2022 | Manga | 8,05 €

« Marie Blackwood, surnommée "la sorcière noire d'Albion", vit à Édimbourg où elle tient une petite boutique de magie. Héritière d'une puissante famille orthodoxe, elle est surtout une femme solitaire. Mais quand l'église lui impose de devenir la tutrice du "Sang de la juste indignation", adolescent aux origines obscures, un nouveau quotidien s'ouvre à elle... Sera-t-elle capable de lui enseigner la magie, et surtout, de contenir toute sa puissance ? »

« Marie Blackwood, surnommée "la sorcière noire d'Albion", vit à Édimbourg où elle tient une petite boutique de magie. Héritière d'une puissante famille orthodoxe, elle est surtout une femme solitaire. Mais quand l'église lui impose de devenir la tutrice du "Sang de la juste indignation", adolescent aux origines obscures, un nouveau quotidien s'ouvre à elle... Sera-t-elle capable de lui enseigner la magie, et surtout, de contenir toute sa puissance ? »



The Sound of My Soul T. 1

Autrice : **Rin Saito** (sc. & dessin)
Traduit du japonais par Alexandre Goy
Éd. Akata (Rancon), coll. Medium
1er sept. 2022 | Manga | 192 p. | 6,99 €

« Mizuki a onze ans et il vit avec une hypoplasie cérébrale qui provoque parfois chez lui une paralysie partielle. Malgré son jeune âge, il connaît déjà son rêve : devenir violoniste professionnel. Aidé par son ami sourd, il s'entraîne sans relâche pour trouver le bon rythme et surtout sa propre manière

de jouer, de s'exprimer... Mais tandis que les semaines passent et que la question de l'entrée au collège approche, Mizuki va devoir faire face au validisme de la société... »

POURSUITE DE SÉRIES

Les Affamés T. 3

Auteur : **Kunitaro Tomoyasu**
Traduit du japonais par Vincent Marcantognini
Éd. Akata (Rancon)
18 août 2022 | Manga Adulte | 8,05 €



Babel T. 2

Autrice : **Narumi Shigematsu**
Traduit du japonais par Alexandre Goy
Éd. Akata (Rancon), coll. Large
8 sept. 2022
Manga | 274 p. | 8,25 €

Boys Run the Riot T. 3

Auteur : **Keito Gaku** (sc. & dessin)
Traduit du japonais par Blanche Delaborde
Éd. Akata (Rancon), coll. Medium
18 août 2022
Manga | 1 volume | 8,05 €

Ce printemps rémanent T. 2

Autrice : **Shiki Kawabata**
Traduit du japonais par Aline Kukor
Éd. Akata (Rancon), coll. Medium
1er sept. 2022
Manga | 192 p. | 6,99 €

Double T. 3 / 5

Autrice : **Ayako Noda** (sc. & dessin)
Traduit du japonais par Aurélien Estager
Éd. Le Léopard Noir (Poitiers)
25 août 2022
Manga | 168 p. | 11 €

Goodnight World T. 5

Auteur : **Uru Okabe**
Traduit du japonais par Alexandre Fournier
Éd. Akata (Rancon), coll. Medium
18 août 2022 | Manga | 192 p. | 8,05 €

Intraitable T. 6

Auteur : **Kyu-sok Choi**
Traduit du coréen par Lim YEONG-HEE et adapté en français par **Catherine BIROS**
Éd. Rue de l'échiquier (Paris), coll. BD
22 sept. 2022
Manhwa | 234 p. | 21,90 €

Nos temps contraires T. 9

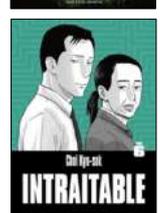
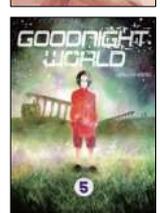
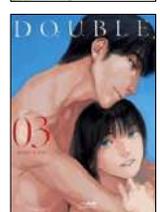
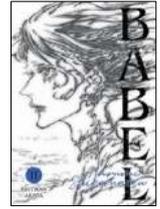
Autrice : **Gin Toriko** (sc. & dessin)
Traduit du japonais par Alexandre Goy
Éd. Akata (Rancon), coll. Medium
18 août 2022
Manga | 1 volume | 6,99 €

Le Petit Monde de Machida T. 3

Autrice : **Yuki Ando**
Traduit du japonais par Aline Kukor
Éd. Akata (Rancon), coll. Medium
8 sept. 2022
Manga | 1 volume | 6,99 €

Sasaki et Miyano T. 4

Auteur : **Shou Harusono**
Traduit du japonais par Angélique Mariet
Éd. Akata (Rancon), coll. Medium
25 août 2022
Manga | 158 p. | 7,95 €



Saturn Return T. 4

Autrice : **Akane Torikai** (sc. & dessin)
Traduit du **japonais** par Gaëlle Ruel
Éd. Akata (Rancon), coll. Large
22 sept. 2022
Manga | 1 volume | 8,25 €



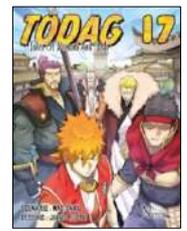
Soul Land T. 12

Auteurs : **Tang Jia San Shao** (sc.)
& **Mu Feng Chun** (dessin)
Traduit du **chinois mandarin**
Éd. Nazca (Niort)
24 août 2022
Manhua | 144 p. | 8,95 €



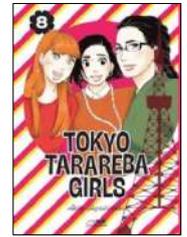
Today T. 17

Tales Of Demons And Gods
Auteurs : **Mad Snail** (sc.)
& **Jiang Ruotai** (dessin)
Traduit du **chinois mandarin**
et adapté par Sarah GRASSART
Éd. Nazca (Niort)
24 août 2022
Manhua | 160 p. | 8,95 €

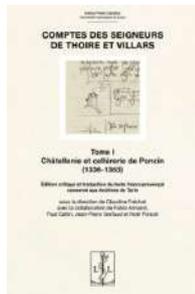


Tokyo Tarareba Girls T. 8 / 9

Autrice : **Akiko Higashimura**
Traduit du **japonais**
par Miyako Slocombe
Éd. Le Lézard Noir (Poitiers)
25 août 2022
Manga | 160 p. | 11 €



Essais et documents



Comptes des seigneurs de Thoire et Villars

T. 1 : Châtellenie et cellérierie de Poncin 1336-1353. Édition critique et traduction du texte francoprovençal conservé aux Archives de Turin
Claudine Fréchet (dir.) avec la collaboration de Fabio Armand, Paul Cattin, Jean-Pierre Gerfaud et Noël Poncet
Bilingue français-provençal ancien
Éd. Lambert-Lucas (Limoges)

8 sept. 2022 | SHS Langues de France | 464 p. | 60 €
« Les comptes des châtelains et des cellériers des seigneurs de Thoire et Villars sont importants pour l'histoire du département de l'Ain. Terres ingrates mais terres de passage, les possessions héréditaires des Thoire-Villars recouvraient globalement le Haut-Bugey et une partie de la Dombes. La présente édition a été établie à partir des microfilms des documents conservés par les Archives d'État de Turin. Portant sur les années 1336-1353, ils enregistrent revenus et dépenses de la seigneurie pendant cette période marquée par la grande peste (1347-1352). Ils sont pour l'essentiel écrits en francoprovençal, la langue vernaculaire du lieu. Cette édition bilingue contribue à une meilleure compréhension de l'économie de l'époque et de ses pratiques comptables. Elle présente tout un ensemble de termes désignant les savoir-faire liés aux différentes activités de la vie médiévale. »



L'itinéraire d'un curieux

Michael Vincent Miller en conversation à propos de la gestalt-thérapie avec Giuliana Ratti
Auteur : **Michael Vincent Miller**
Traduit de l'**anglais** par Jean-Marie Robine
Éd. L'Expresserie (Saint-Romain-la-Vallée)

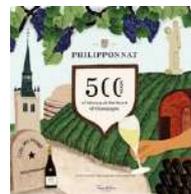
1er sept. 22 | Psychothérapie | 70 p. | 14 €
« Je considère Michael Vincent Miller comme l'un des plus influents gestalt-thérapeutes dans le monde. C'est aussi un homme de lettres, une discipline qui, selon Freud, faisait les meilleurs psychanalystes. Dans son approche de la psychothérapie, sa pratique et sa théorie, il apporte son bagage d'enseignant de la littérature, son immersion dans la philosophie, son implication dans l'art ainsi que sa profonde connaissance de la psychologie. Giuliana Ratti »



Le Juste Équilibre

Entre plaisir et souffrance
Auteur : **Paul Bloom**
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)
par Florence DEVESA & Philippe ADAMS
Éd. Fyp éditions (Limoges)

17 sept. 2022 | Essai | 240 p. | 23,90 €
« Il nous semble évident que le plaisir mène au bonheur. Pourtant, nous aimons souffrir. Nous sommes irrésistiblement attirés par des expériences douloureuses. Nous regardons des films qui nous terrorisent ou nous font pleurer ; nous grattons nos plaies ; nous recherchons la peur exaltante des sports extrêmes ou le frisson des jeux BDSM ; nous choisissons d'élever des enfants même si l'on sait à quel point cela peut être difficile... Paul Bloom, éminent psychologue, explore tous les plaisirs de la souffrance. En s'appuyant sur les découvertes issues de la psychologie comportementale et cognitive, il montre comment la souffrance, lorsqu'elle est appropriée, ouvre la voie à un plaisir accru. Mais nous aspirons aussi à une vie qui a du sens, ce qui implique une certaine dose de lutte, d'anxiété et de déception. Or, les activités qui procurent le plus de satisfaction sont souvent celles qui exigent une forme de sacrifice. Nous sommes tous à la recherche du "juste équilibre" entre nos envies de plaisir et notre besoin de sens. »



Philipponnat : 500 years of history at the heart of Champagne

Auteurs : **Charles Philipponnat**, **Yves Tesson**
Traduit du **français en anglais** par...
Éd. Sud Ouest (33 Bordeaux)

19 août 22 | Document Viticulture | 80 p. | 25 €
Édition en anglais de : *Philipponnat : 500 ans d'histoire du cœur de la Champagne*
« Avril Le Philipponnat, capitaine suisse, s'installe en Champagne au début du XVI^e siècle, sous François 1^{er}. En 1522, il est déjà propriétaire de vignobles à Ay et Mareuil-sur-Ay, au cœur des meilleurs crus de pinot noir. La famille et la Maison Philipponnat travaillent encore avec soin et passion à y faire vivre cette longue tradition dans leurs vins, dans une recherche obstinée de la qualité, en harmonie avec leur terroir et son histoire. »



La République des Hébreux

Les sources judaïques et la transformation de la pensée politique européenne

Auteur : **Eric Nelson**

Traduit de l'**anglais (États-Unis)** par Frédéric Hermann, Françoise Orazi et Cyril Selzner

Éd. **Le Bord de l'eau (Lormont)**, Judaïca

16 sept. 2022 | Essai Histoire | 240 p. | 22 €

« *The Hebrew Republic* est devenu dès sa publication par Harvard University Press en

2010, et pour de nombreux universitaires à travers le monde, un véritable classique des études sur l'histoire des idées politiques européennes pendant la période cruciale qui court de la Renaissance aux Lumières. La thèse magistrale défendue par Eric Nelson est une contribution majeure à un nouveau courant historiographique, qui cherche à repenser les origines de la pensée politique moderne, notamment par une compréhension beaucoup plus fine et plus juste de ce qu'on a appelé la "sécularisation" européenne. »



Une vie bien remplie

Autrice : **Indra Nooyi**

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

par **Odile DEMANGE**

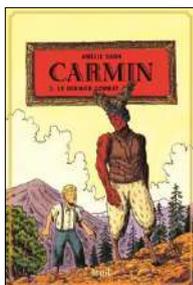
Éd. Fayard (Paris), coll. Documents

28 sept. 2022 | Témoignage | 320 p. | 22 €

« Pendant une douzaine d'années, Indra Nooyi a été l'une des PDG les plus admirées au monde. Première femme immigrée non blanche à diriger une entreprise du Fortune 50, mais surtout grande stratège, elle a mis

au service de PepsiCo sa quête de l'excellence, ses talents de leader visionnaire et sa capacité à donner du sens à son activité. Nooyi retrace les événements qui l'ont façonnée, de son enfance dans l'Inde des années 1960 à son entrée à Yale aux États-Unis, et jusqu'à son ascension fulgurante de jeune consultante. [...] Dans ces mémoires, nous entrons dans l'intimité de la carrière légendaire d'Indra Nooyi, mais aussi de ses difficultés à allier une profession exigeante et une famille qui s'agrandit. Tirant sa force d'une légitimité et d'une générosité rares, ce livre dévoile la vie et les enseignements d'un leader hors du commun. »

Traducteur écrivain / Traductrice écrivaine



Amélie Sarn

Carmin T. 3

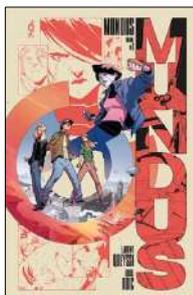
Le dernier combat

Éd. Seuil jeunesse (Paris), coll. Fiction grand format

2 sept. 2022 | **Roman jeunes lecteurs** | 288 p. | 15,90 €

« Après avoir abandonné ses amis, Carmin est recueilli par son grand-père, chef des stévaros. Enfin, il a trouvé sa vraie famille ! Pourtant, il doute. Ses origines suffisent-elles à faire de lui un véritable guerrier ? Carmin est prêt à tout pour prouver sa valeur. Mais maintenant que sa magie est entre les mains des stévaros, l'équilibre du monde est en danger ! Rossignol, Hermentine et Chapeline doivent à présent se battre seuls. Mais Rossignol a été enlevé par Cuthbertina Sainte-Alliance, et les deux filles doivent d'abord le libérer.

Y parviendront-elles assez tôt pour empêcher Carmin de commettre le pire ? »



Laurent Queyssi (sc.) & Oriol Roig (dessin)

Mundus T. 1

Éditions 404 (Paris)

25 août 2022 | **BD** | 16,90 €

« Nos imaginaires prennent-ils vie quelque part ?

Anais, Ben, Matt se posent la question... Après s'être échoués sur une planète de sable à la ressemblance troublante avec celle d'un livre de SF, avoir rencontré deux terroristes cyberpunk et visité le Londres steampunk d'un jeu de rôle... La question de la réalité se pose...

Et si nous étions tous des personnages de fiction ? »